

地图 35-1 肩膀：构词法

地图 35-2 肩膀：综合地图

Map 35-1 Shoulder: Morphology

Map 35-2 Shoulder: Overall sketch

1. 条目

肩膀 *shoulder* 是胳膊上端脖子两旁的部分。在不少方言里，肩膀整体与其骨头(即肩胛骨)的说法不同，如南宁平话将整体叫做“膊头”而将骨头叫做“饭匙骨”(《南宁平话词典》)。本地图的对象是整体的 *shoulder*。

2. 词形的分类

地图 35-1 主要表示构词法上的特点，同一地点两种以上信息以叠加符号标示。地图 35-2 主要根据词根的种类分类。此二幅地图不使用“地点过滤网”。

[地图 35-1]

A 系是含“头”的词形，根据构词法分为三类。B 系是不含“头”的“肩胛”、“肩膊”。C 系包括所有不含“肩”的词形。D 系是含“拐”的词形，此语素出现在地图 34、37、38，请参照。下面举例，标音从略。

A. “头”

A-1 词根+头：肩头、膊头、胛头、膀头子 等

A-2 词根+X+头：肩膀头、肩巴头、肩膊头子、肩磨头儿、肩胛头、胛骨头儿、膀子头 等

A-3 词根+头+X：肩头鬼、肩头公、肩头拐子 等

B. 不含“头”的词形：肩胛、肩膊

C. 不含“肩”的词形：膀子、膊头、胛骨、架子 等

D. “拐”：肩拐子、肩膀拐子、肩头拐子、架拐子 等

[地图 35-2]

用以指称肩膀的词根主要有四种：“肩”、“胛”、“膊”和“膀”。词根为“肩”的词形按照后置成份分为二系：A“肩头”和 B“肩膀”。

A. “肩头”系

肩头[ken t^hau][kan hau]、肩头公[tɕien t^heu kun]

B. “肩膀”系

B-1 “肩膀”

肩膀[tɕian paŋ]、肩膀子[tɕian paŋ tsɿ]

B-2 “肩膀头”

• 肩膀头儿[tɕian paŋ t^hour]、肩膀头[kien poŋ t^hau]

• “肩+[pa]/[po]+头”(第二音节读轻声)

肩巴头儿[tɕian pa t^hour]、肩膊头子[tɕian po t^hou tsə]

• “肩+[m-]+头”(第二音节以 m- 声母开头)

肩膊头子[tɕian mə t^hou tsə]、将马头子[tɕiaŋ ma t^hou tsɿ]、肩膀头[kan maŋ t^he]

C. “胛、架”系

C-1 “胛-”

胛骨[tɕia ku]、胛头[ka hau]、胛子[tɕia tsɿ]

C-2 “肩胛”

• 肩胛[ken kap]、肩胛子[tɕie tɕia tsəʔ]、肩胛头[kin

kaʔ t^hau]、肩胛头[tɕie kaʔ deu]

• 肩架[tɕiŋ ka] (应来自“肩胛”)

D. “膊”(包括其变异)

D-1 “膊-”

• 膊头[pək t^hau]、膊头[po tiu]

• 钵头[pw tou]、背头[pei lau]

D-2 “肩膊”

肩膊[tɕien poʔ]、胳膊膊[keʔ tɕie pu]

E. “膀”

• 膀子[paŋ tsə]、膀得[paŋ tə]、膀头子[paŋ tou tsɿ]

F. 其它

• 肩[kian] (单音节)

• 肩骨头儿[tɕia ku t^hour]、肩骨[tɕia ku]

• 肩拐子[tɕiæ kue tsɿ] • 肩保、肩包

• 肩珠[tɕiẽ ku]、肩拱儿[tɕiã kaŋr] 等

• 偏能轧[p^hin neŋ ɲeʔ]、班胛[po ko] 等

3. 分布特征与解释

1) 构词法的特点

从地图 35-1 可以看出两点：

(一) 不含“肩”的词形，北方和南方都有。

(二) 含“头”的词形，北方和南方都有。

汉语方言最古老的词形是单音节的“肩”，此乃属于常识性的前提。那么，上述(一)应为“肩”由其他词根(“胛”、“膊”、“膀”)代替的结果。

对于含“头”的词形，我们考虑两种可能性：一是存古，二是创新。就大局而言，南方的“头”可能是古老特征的保留，而北方的“头”的是后起的。

南方方言出现频率高的是双音节的“肩头”和“膊头”(A-1)，而前者古于后者，如下文论证。我们据此认为，南方早期就存在“肩头”。吴闽地区也出现“肩胛头”和“肩膀头”。这种“词根+X+头”式(A-2)的构词法也见于吴闽地区膝义的词形中，如“膝馒头”、“骹腹头”(参见地图 40-3)。因此我们推测：

肩头 > 肩胛头、肩膀头

南方也出现“肩胛”和“肩膊”二词，有可能来自“肩胛头”和“肩膊头”。但也不能排除原来就不带“头”的可能性。值得注意的是，“肩胛”、“肩膊”和“肩膀”均是并列结构，由两种类义词构成，参见下文。

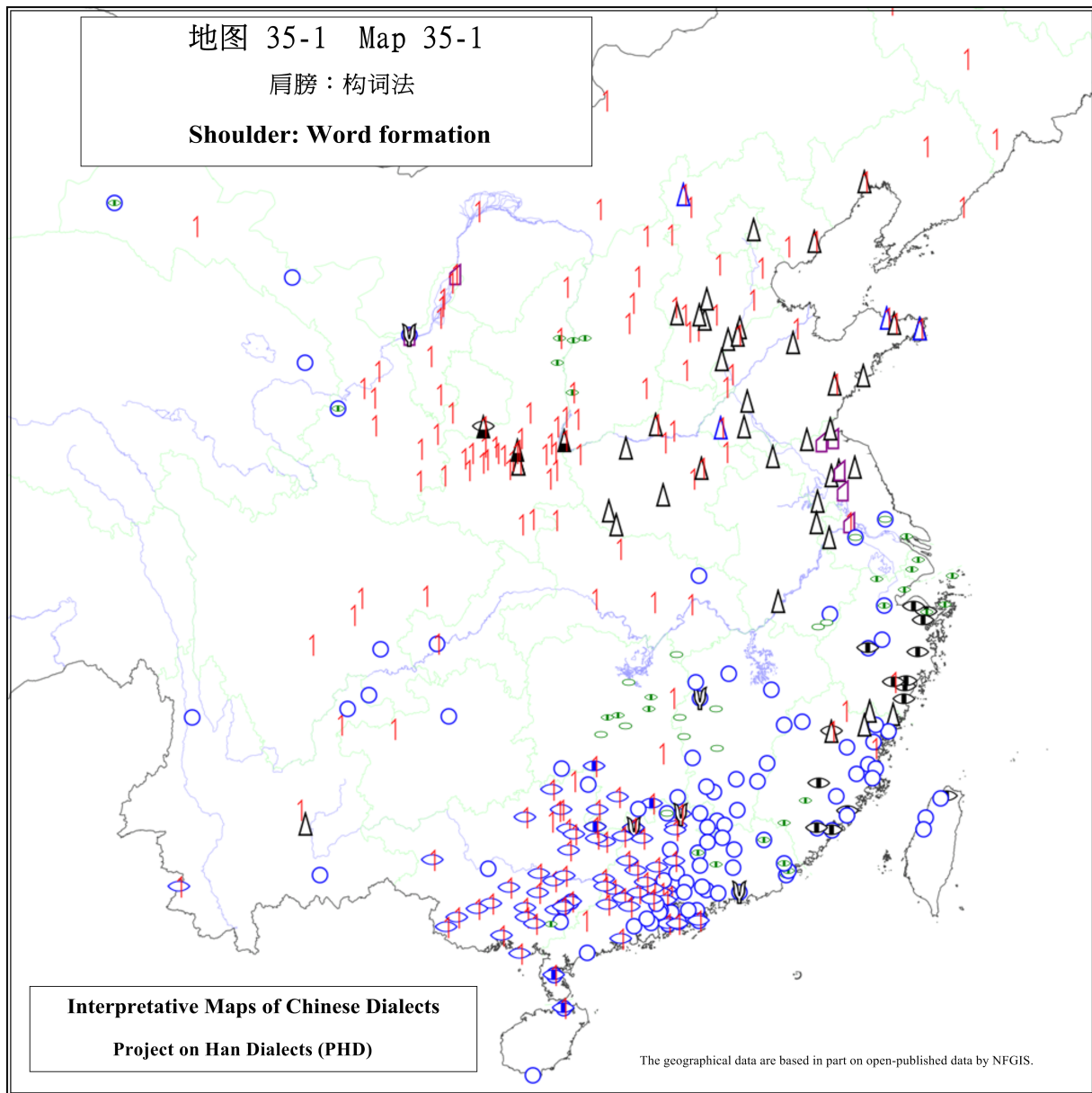
北方带“头”的形式多数是“肩膀头”。我们认为，先形成了“肩膀”，然后附加了后缀的“头”：

肩 > 肩膀 > 肩膀头

2) “胛”：从肩胛骨(shoulder bone)义转移过来的

现在来看地图 35-2。C 系的“胛”以及 D 系的“膊”，其原义均是肩胛骨，现在指肩膀是词义的转移。“胛”(MC: *kap)作为肩胛骨义还保留在很多方言中(也用做胳膊义及腋义，见地图 33、39)。

泛称肩膀的“胛”既分布在南方也分布在陕西、甘肃等西北地区，分布区域被隔离，其中间则有“肩



A. -头 tou

A-1 词根 (stem)+X+头 tou

👁️ 肩胛头 jianjiatou etc.

△ 肩膀头 jianbangtou

▲ 胛骨头 jiagutou

A-2 词根 (stem)+头 tou

○ 肩头 jiantou

👁️ 胛头 jiatou

👁️ 膊头 botou

△ 膀头 bangtou

A-3 词根 (stem)+头 tou+X

👁️ 肩头鬼 jiantougui, 肩头公 jiantougong etc.

B. 不含 "头" / forms without "tou"

👁️ 肩胛 jianjia

👁️ 肩膊 jianbo

C. 不含 "肩" / forms without "jian"

1 不含 "肩" / forms without "jian"

D. -拐 guai

👁️ -拐子 guaizi

膀”或“肩头”，是典型的 ABA 分布。但“胛”的所指从骨头变为整体的肩膀，这种变化也能在各地平行发生。含“胛”的词形主要有两类：C-1 和 C-2。南方占多数的是 C-2 类，是以“肩”开头的并列结构，如“肩胛”、“肩胛头”等。这很可能是存古现象。西北地区占多数的是 C-1 类，尤其是“胛骨”（后字也写作“股”），以“胛”开头并且不带“头”。这种“胛骨”很可能是“肩胛骨”的“肩”脱落所致，也就是“肩胛骨”的所指从骨头变成整体的肩膀以后产生的变化。故不一定是存古现象，反而也可能是近世的产物。

3) “膊”(膊): 中古时期权威方言中的俗语

“膊”应来自“膊”(MC: *pak)。肩膀义的“膊”大多数都分布于长江以南地区，与胳膊义的“膊”形成地理上的互补关系。

肩胛(shoulder bone)义的“膊”，《玉篇》、《广韵》、《集韵》等字书、韵书以及唐代的各种音义都有收录，可见是中古时期相当普及的基本词汇。在当时的口语中“膊”很可能已不单用，而说“肩膊”或“膊头”。在现代方言中，“肩膊”分布于自长江下游流域至江西、湖南的地区，很可能原来形成连续性分布。“膊头”集中分布在广东西部及广西，但广东东部说“肩头”。这就说明，粤语区原来说“肩头”，而后来其词根由“膊”代替。这可能是带“膊”的形式（“肩膊”或“膊头”）沿着“古老的传播路径”传至粤地的结果。

4) “膀”：新兴的形式

B 系“肩膀”的“膀”是与飞鸟、飞虫的翅膀(wing)互为类化所致，参见地图 23(翼)、33-2(胳膊)、36(“膀”词族)。“肩膀”多数分布于北方的官话地区，但已经侵入了江苏南部、江西、湖南以及闽北地区，最终割断了 D 系“膊”的领域。

B-2 类的“肩+[pa]/[po]+头”和“肩+[m-]+头”多数出现在北方，必定来自“肩膀头”。其第二音节多数都读轻声，是受“中-弱-强”式词重音的制约。有些报告写作“膊”，但这与南方的“膊”无关，是从“胳膊”的“膊”类推而来的，如河北平谷方言（据《平谷方言研究》）：

胳膊[kʰ pa] / 肩膀头子[tʃian mə/po tʰou tsə]

第二音节读[m-]的多见于河南方言中。按，表肚脐义的词形与此平行，参见地图 42。至于“将马头子”（出现在河南修武、太康等），其第二音节现在重读，但可能原为轻读的[m-]音节，而后来[tʃian m-]由“将马”[tʃian ma]牵引，是类音牵引的作用。

第二音节读[m-]的也出现在闽北地区，如建瓯说“肩膀头”[kaŋ maŋ tʰe]（《建瓯方言词典》）。声母 p-变成 m-，是同化于前后的-ŋ 尾的缘故。

关键词：所指的转移、构词法、类推、ABA 分布、古老的传播路线

Summary

We created two maps for the lexical forms representing “shoulder”. Map 35-1 focuses on the regional morphological differences of the forms, while Map 35-2 concerns word stems such as *jian* 肩, *jia* 胛 *bo* 膊 and *bang* 膀. In Map 35-1, plural symbols assigned to each individual point are overlapped, and in both maps the ‘point filter’ is not utilized.

The oldest form for “shoulder” should be a monosyllabic form *jian* 肩, but we can see on Map 35-1 that there appear quite a few forms, both in the North and the South, which have lost the stem *jian* 肩. This would suggest replacement of the stem by *jia* 胛, *bo* 膊, and *bang* 膀 in the later stage. Among these three, the oldest may be the form *jia* 胛, which originally meant “shoulder bone” but later came to refer to the shoulder as a whole. We see in Map 35-2 that this form has a wide distribution both in the North and the South, sandwiching the distribution of *jianbang* 肩膀 and other forms. This exhibits a typical ‘ABA’ distribution, but *jia* 胛 in the North and in the South came into existence at different times in history, and thus would have been created independently.

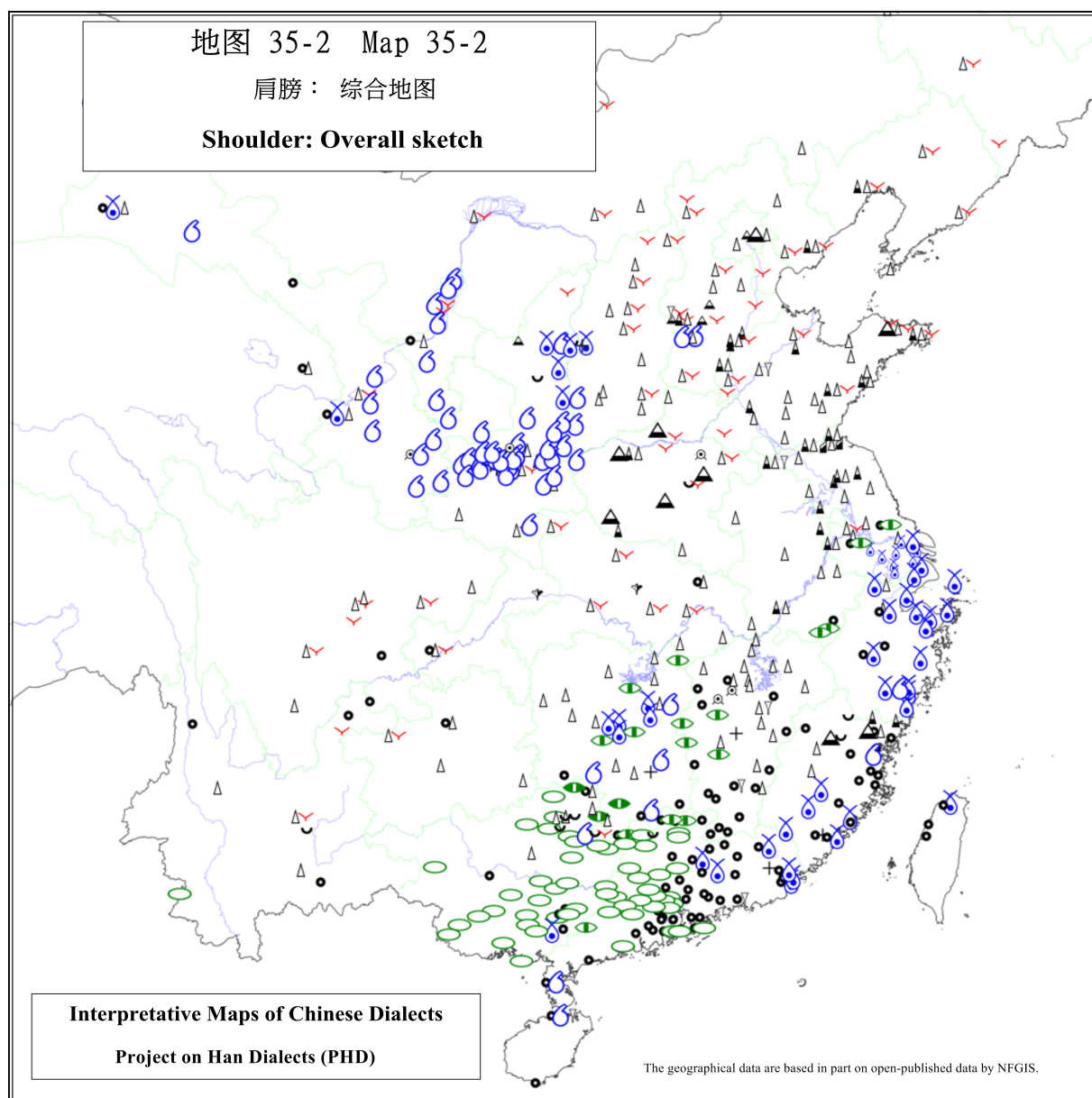
The form *bo* 膊 (written as 膊 in early texts) also originally referred to “shoulder bone”. It is considered to be a colloquial word widely used in the medieval period in bi-syllabic forms, namely *jianbo* 肩膊 or *botou* 膊头. These forms may have been conveyed to the South via the ‘old route of word transmission’. At present, *jianbo* 肩膊 is scattering along the Yangtze River, and *botou* 膊头 is densely distributed in Western Guangdong and in Guangxi.

The use of the form *bang* 膀, as in *jianbangtou* 肩膀头 and *jianbang* 肩膀, would have been caused by analogy to the form representing “wing”, presumably the latest innovation. In some dialects, the second syllable of *jianbangtou* 肩膀头 later weakened and turned into a neutral tone syllable such as [pə] and [mə], due to a tri-syllabic stress pattern of ‘mid-weak-strong’.

We also argue that the proto form for the Southern dialects may have been *jiantou* 肩头, which later changed to ‘*jian* 肩+X+tou 头’ type forms.

Keywords: referential shift, morphology, analogy, ‘ABA’ distribution, old route of word transmission

(岩田礼, Ray Iwata)



A. 肩头 jiantou

- 肩头 jiantou

B. 肩膀 jianbang

B-1 肩膀 jianbang

- △ 肩膀 jianbang

B-2 肩膀头 jianbangtou

- ▲ 肩膀头 jianbangtou
- ▲ 肩 jian+[pa]/[po]+头 tou
- ▲ 肩 jian+[m-]+头 tou

C. 胛 jia, 架 jia

C-1 胛 jia-

- ♂ 胛头 jiatou, 胛骨 jiagu, 胛子 jiazi

C-2 肩胛 jianjia

- ♂ 肩胛 jianjia, 肩胛头 jianjiatou

- ♂ 肩架 jianjia

D. 膊 bo

D-1 膊头 botou

- 膊头 botou
- 钵头 botou, 背头 beitou

D-2 肩膊 jianbo

- ◐ 肩膊 jianbo

E. 膀 bang

- ↘ 膀子 bangzi, 膀头 bangtou, 膀膀 bangbang

F. 其他 / Others

- ▽ 肩 jian(单音节/monosyllabic)
- ⊙ 肩骨 jiangū
- ▣ 肩拐子 jianguaizi
- ↗ 肩包 jianbao, 肩保 jianbao
- +
- 肩 jian-其他 / others
- ⌒ 其他 / others : 班胛 banjia etc.